

Yoonaasa Timbbitiyaa Geluwaa

Yoonaasa mas'aafay S'oossaa azazuwaa polikke giide itti nabiyyaa bolla gakkeedda dumma dumma metuwaa odiyaa taarikiiyaa mas'aafaa gidiyaa gishaw, hara mas'aafatuwaappe I dummatee. S'oossay Yoonaasa, «Israa'eeliyaw waana morkke gideeddanne wolk'k'aama, Asoore kawutetsaw waanna katamaa gideedda Nanawe ba» yaagiide azazeedda; shin Yoonaasi, «S'oossay kase he katamaa d'ayissana giide odeedda mino oduwaa kiitan peeshshennan agganaw haneedda» giide k'oppeedda diraw, S'oossaa k'aalaa akkiide Nanawe baanaw koyibeenna. Daro taarikebatuu poletteeddawaappe guyye nashettennan de'iidde azazetteedda. Kase odetteedda bashshaa hananawe polettibeenna gishaw hank'k'etteedda.

Ha mas'aafay ubbabaa bollan S'oossaw maatay de'iyawaa odeedda. Ubbaa k'ay Goday siik'uunne maarotetsay kumeedda S'oossaa gidiyaa gishaw, bare asaa morkkatuwaa muriyaawaappenne d'ayisiyaawaappe, untunttoo atto giyaawan untuntta ashiyaawaa dosiyaawaa k'onc'c'isseedda.

Shemppatuwaa Ubbatoo Imetteedda K'antsa K'ofatuwaa

Yoonaase Godaappe Bak'atussaa 1:1-17

Yoonaasa Woosaa 2:1-10

Yoonaase Nanawe Buussaanne Asaa Nagaraa

Paas'etsaa 3:1-10

S'oossay Immeedda Maarotaan Yoonaasa
Hank'k'uwaa 4:1-11

Yoonaasi Godaappe Bak'atussaa
(1:1-17)

1. ¹ Med'inaa Godaa k'aalay Amiitaaya na'aa Yoonaasakko hawaadan yaagiidde yeedda;

² «Dendda! He wolk'k'aama katamaa Nanawe ba; baade he katamaa asaa iitatetsay ta sintsa gakkeedda gishaw, untunttoo markkatta» yaageedda.

³ Shin Yoonaasi Med'inaa Godaa sintsaappe bak'atiide, Tarsseese giya gadiyaa baanaw denddeedda; I Yoop'p'e katamaa wod'd'iide, Tarsseese biyaa markkabiya demmeedda. Med'inaa Godaa sintsaappe bak'atiide, untunttuna Tarsseese baanaw miishshaa c'iggiide, markkabiyaan geleedda.

⁴ Shin markkabii biishshin, Med'inaa Goday abbaa bolla wolk'k'aama c'arkkuwaa dentseedda; dentsina abbaa beetay loytsi dareedda gishaw, markkabii me"ana haneedda.

⁵ Yaatina, markkabiya laaggiyaawanttu yayyiide, ubbaykka barenttu s'oossaakko s'oossaakko waasseeddino. K'ay markkabii kawushana mala, Aa gidдон de'iyaa c'aanaa dentsiide, abban oleeddino. Shin Yoonaasi markkabiya gidдо kifiliyaa geliide, yan gisiide, gem"ishuwa pannureedda.

⁶ Markkabiya kaappuu gem"ishaad biide, «Ayaw gem"ishaaddii? Dendda, ne s'oossaa woossa! Ooni erii, I bare lo"o ayfiyaan s'eelliide, nuuna ashshanaawenttone» yaageedda.

⁷ Markkabiya laaggiyaawanttu ittuu ittoo hawaadan yaageeddino; «Haayite; ha iitabay nuuna O gaasuwaan gakeddenttone eranaw saamaa yeggoytte» yaageeddino. Saamaa yeggina, saamay Yoonaasa bollan wod'd'eedda.

⁸ Unttuntu Yoonaasa hawaadan yaagiide oochcheeddino; «Ha iitabay O gaasuwaan nu bolla gakeddenttone, ane nuw oda. Ne kiitay ayee? Hak'appe yaad? Ne gadii hak'ee? Neeni O zare?» yaageeddino.

⁹ Yoonaasi zaariide, hawaadan yaageedda; «Taani Ibraawe asaa; abbaanne gadiyaa med'd'eedda Med'inaa Godaw, saluwaa S'oossaw goynnay» yaageedda.

¹⁰ Med'inaa Godaa sintsappe I bak'atiyaawaa I untunttoo odeeddabaappe asatuu ereedda gishaw yayyeeddino. Aa, «Laa ayba palabaa ootsaaddii?» yaageeddino.

¹¹ K'ay abbaa beetay kasewaappe haa dareedda gishaw, asatuu Yoonaasa, «Nuw abbay woppaana mala, neena nuuni waatane?» yaagiide oochcheeddino.

¹² I untunttoo, «Ha wolk'k'aama beetay hinttenttu bollan dendiide ta gaasuwaana gidiyaawaa taani eray. Hewaa gishaw, taana dentsiide, abban olite. Yaatooppe, abbay hinttenttoo woppu gaanawaa» yaageedda.

¹³ Shin markkabiya laaggiyaawanttu markkabiya guyye abbaa doonaw kessanaw wolk'k'appe baas'eteeddino; giddoppenne, abbaa beetay loytsi dareedda gishaw, kessanaw danddayibeykkino.

¹⁴ Hewaa gishaw, untuntu hawaadan yaagiide, Med'inaa Godaakko waasseeddino; «Abeet Med'inaa Godaw, ha bitaniyaa shemppuwaa gishaw, neeni nuuna d'ayssennaadaaninne ha geeshsha suutsaa ac'uwaa neeni nuuppe achchenaadan, nuuni neena minisiidde woosseetto. Ayaw gooppe, Med'inaa Godaw, neeni ne koyyowaadan ootsaadda» yaageeddino.

¹⁵ Hewaappe guyye, Yoonaasa dentsiide, abban oleeddino; olina abbaa beetay woppu geedda.

¹⁶ Yaatina, asatuu Med'inaa Godaw loytsi yayyeeddino; Med'inaa Godaw yarshshuwaa yarshsheeddino; shiik'uwaakka shiik'k'eeddino.

¹⁷ Yoonaasa mittana mala, itti wolk'k'aama moliyaa Med'inaa Goday giigisseedda; he moliyaa uluwaan Yoonaasi heezzu gallaasanne heezzu k'ammaa de'eedda.

2

Yoonaasa Woosaa (2:1-10)

¹ Yoonaasi moliyaa uluwaan de'iidde, hawaadan yaagiide, Med'inaa Godaakko, bare S'oossaakko, woosseedda;

² «Taani ta tuggaa gidдон de'aadde Med'inaa Godaa s'eesaad; s'eesina I taw koyeedda. Taani Si'ooliyaa ulo gidдон de'aadde waassaad; neenikka ta waasuwwa sisaadda.

³ Neeni taana c'iimma abbaa garissan duge olaadda; haatsay ta yuushshuwaa dooddeedda; ne umbuletiyaa ne beetay ta bollaanna aad'd'eeddino.

⁴ Hewaa gishaw, taani hawaadan yaagaaddi; «Taani ne sintsappe wora olettaad; giddoppenne, taani ne Geeshsha Golliyaa zaaraade be'ana» yaa-gaaddi.

⁵ «Haatsay taw k'ood'iyaa gakkanaw mitteedda; c'iimma abbay taana muukkeedda; abban de'iyaa maataykka ta huup'iyaaan s'aas'etteedda.

⁶ Taani deri baasetteedda sa'aa duge wod'd'aad; biittaaninne Aa kubuwan med'inaw gorddettad. Shin abeet Med'inaa Godaw, ta S'oossaw, neeni ta shemppuwaa c'iimma ollaappe kessaadda.

⁷ «Taani wode, neena Med'inaa Godaa has-sayaadi. Ta woosaykka neekko, ne geeshsha Gol-liyaa Mak'idasiyaa gakkeedda.

⁸ Hada eek'atoo goynniyaawaanttu GODAN amanettiyaawaa aggeeddino.

⁹ Shin taani galataana new yarshshana; taani shiik'k'eeddawaa ubbaakka gatsana. Ayaw gooppe, atatetsay Med'inaa Godaappe yee» yaageedda.

¹⁰ Hewaappe guyye, Med'inaa Goday moliyaa azazina, molii Yoonaasa biittaa bollan c'oosheedda.

3

*Yoonaase Nanawe Buussanne Asaa Nagaraa
Paas'etsaa
(3:1-10)*

¹ Med'inaa Godaa k'aalay laa'entsuwaa Yoon-aasakko hawaadan yaagiidde yeedda;

² «Dendda! He wolk'k'aama katamaa Nanawe ba; taani new odiiyaa k'aalaa untunttoo markkatta» yaageedda.

³ Yoonaasi denddiide, Med'inaa Godaa k'aalaadan Nanawe beedda. Nanawe loytsi wolk'k'aama katamaa; ha gas'aappe ya gas'aa gakkanaw heezzu gallassaa hametisee.

⁴ Yoonaasi katamaa bi gakkiiide, itti gallassaa ogiyaa katamaa giduwaakko hametteedda; hamettiidde, «Oytamu gallasaappe guyye, Nanawe d'ayana» yaagiide awaayeedda.

⁵ Yaatina, Nanawe Asay S'oossaa ammaneedda; s'oomaa awaayeedda. Wogaappe k'eera gakkanaw, ubbaykka maak'iyaa mayyeeddino.

⁶ Oduu Nanawe kaatiyaakko gakkeedda; I bare kawutetsaa araataappe wod'd'iide, kawutetsaa mayuwaa mayyeeddawaakka k'aariide, maak'iyaa mayyiide, bidintsaan utteedda.

⁷ Yaatide Nanawe asaw hawaadan yaagiide awaayiseedda; «Kaatiyaappene kaatiyaa oosanchchatuwaappe imetteedda azazuwaa maaran, hachcheppe doommiiide, asaynne mehii, miizzaynne dorssaykka ubbay ayaanne ins's'arssaani laac'c'oppino; haatsaakka gans's'oppino.

⁸ Asaykka mehiikka maak'iyaa mayyo; Asay ubbay minisiidde S'oossaakko waasso; barenttu iita ogiyaappenne naak'o oosuwaappekka simmino.

⁹ Yaatintto ooni erii, S'oossay nuw k'arettiide, nuuni d'ayennaadan, bare wolk'k'aama hank'k'uwaappe simmanenttonne» yaageedda.

¹⁰ Unttuntu barenttu iita ogiyaappe simmeeddawaa S'oossay be'eedda wode,

unttunttoo k'arettiide, unttuntu bolla ahana geedda iitabaa aggi basheedda.

4

*S'oossay Immeedda Maarotaan Yoonaasa
Hank'k'uwaa
(4:1-11)*

¹ Shin hewe Yoonaasa ubbakka nashechibeenna. Hewaa gishaw, I loytsi hank'k'etteedda;

² Med'inaa Godaa hawaadan yaagiide woosseedda; «Abeet Med'inaa Godaw, taani biro ta gaden de'aadde geeddawe hawaa gidennee? Taani ne sintsappe bak'ataade Tarsseese baanaw elleelleddawe hawaassa. Neeni k'aretaynne maarotetsay kumeedda S'oossaa gidiyaawaa, hank'k'oo elleellenawaanne aggena siik'uwaan kumeeddawaa, k'ay ahana geedda iitabaakka aggiyaa S'oossaa gidiyaawaa taani kasekka eraad.

³ Abeet Med'inaa Godaw, ha"i simmi hay hayyanaa taana wod'a; pas'a de'iyawaappe hayk'k'iyawe taw lo"a» yaageedda.

⁴ Med'inaa Goday Aa hawaadan yaageedda; «Tumu neeni hawoo hank'k'ettanaw bessii?» yaageedda.

⁵ Yoonaasi katamaappe kesiide beedda; biide katamaappe away doliyaa baggan utteedda. Hewan barew daasiyaa daaseedda, Aa kuwan uttiide, katamaa bolla gakkiaawaa be'anaw naageedda.

⁶ Awaa suuluwaappe Yoonaasa ashshana mala, Med'inaa Goday S'oossay itti gosiyaa dolisiide

giigisseedda; he gosiya haytsaykka Yoonaasa huup'iyaaappe bolla baggana kuwaa gidanaadan ootseedda. Yoonaasi he gosiya gaasuwaan loytsi nashetteedda.

⁷ Shin wonttetsa gallassi wontta S'oossay gus'uniyaa giigisseedda; he gus'unii gosiya moowaan, gosii meli aggeeda.

⁸ Away kesso wode, S'oossay michchiyaa c'arkkuwaa away doliyaa baggappe yeddeedda; hewaappe dendeddawaan Yoonaasi labbanana gakkanaw, away Yoonaasa huup'iyaa s'uuggeedda. Yaatina I, «Pas'a de'iyawaappe hayk'k'iyawe taw lo"a» yaagiide hayk'k'anaw woosseedda.

⁹ S'oossay Yoonaasa hawaadan yaageedda; «Tumu neeni ha gosiya gishaw hank'k'ettanaw bessii?» yaageedda.

Yoonaasi, «Ee besse; ubbaa hayk'k'ana gakkanaw hank'k'ettanaw besse» yaageedda.

¹⁰ Med'inaa Goday Yoonaasa hawaadan yaageedda; «Itti k'amman dolaade, laa"entso k'amma meleedda gosiyaw, neeni an daaburabeenabawunne dichchabeenabaw hawaa keeshshaa k'arettadda.

¹¹ Ushechchaanne haddirssaa shaakki eribeenna s'eetanne laatamu sha"a asayne daro mehii Nanawen de'ee. Yaatina taani ha wolk'k'aama katamaw k'arettanaw bessennee?» yaageedda.

Geeshsha Mas'aafaa
The Holy Bible in the Dawuro language of Ethiopia,
Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: (Dawro)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-01

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 May 2025 from source files dated 1 May 2025

e663db08-d959-5a91-aa50-cd0737b1040c